



UN VOLCÁN

en mi casa

A VOLCANO IN MY HOUSE

ORGANIZA
GIMNASIO DE
PRESENTACIONES
NOVIEMBRE 2021

THAMES
Casa Faller

UN VOLCÁN

en mi casa

A VOLCANO IN MY HOUSE

ARTISTAS/ARTISTS

Alejandra Rovira Ruiz (Argentina)
Beatriz Eggli (Venezuela)
Celeste Gomiz (Argentina)
Eva Dolard (Argentina)
Ezequiel Martinez (Argentina)
Florencia Miño (Argentina)
Lulú Jankilevich (Argentina)
Magdalena Morello (Argentina)
Marcela Villagran (Argentina)
Melanie Dealbera (Argentina)
Melina Aramburu (Argentina)
Omar Reyna Flores (México)
Paola Ferraris (Chile)
Pilar Condomi (Argentina)
Rose Moreno (Argentina)
Sebastián Romero (Argentina)
Soledad Fracchia (Argentina)
Valeria Paz Fornes (Argentina)

ARTISTA CURADORA/ARTIST CURATOR

Natalia Forcada

ORGANIZA/ORGANIZED BY

Gimnasio de Presentaciones

FOTOS/PHOTOGRAPHS

Marcela Villagran
Alejandra Rovira Ruiz
Natalia Forcada

DISEÑO/DESIGN

Omar Reyna Flores
Beatriz Eggli

UN VOLCÁN EN MI CASA

Del 6 de noviembre al 4 de diciembre 2021 / THAMES casa-taller

¿Quién habita una casa? ¿Quiénes viven en ese momento o quiénes la habitaron alguna vez? ¿De quién es? Y, ¿de quiénes son sus objetos? Entendiendo la casa como un segundo cuerpo, ese doble como espejo, ese otro que habita con y en nosotros, esa extensión de nuestro ser... Cada hogar y objeto tiene su propia historia, energía y sinergia.

El sábado 6 de noviembre abro THAMES casa-taller. En la Planta Baja, 19 artistas de diferentes lugares de Argentina y el mundo son parte de la muestra Un volcán en mi casa. Abrir las puertas y compartir el espacio es un acto político enmarcado en la política de los afectos, de esos que nos atraviesan, nos dejan huellas, experiencias, hitos y vivencias.

En 2018 abrí mi cuarto y parte de mi taller durante la residencia en Instituto Adelina en San Pablo, Brasil. La propuesta fue compartir mi cuarto y taller con 13 artistas mujeres residentes de la ciudad. La muestra se llamó “CONVIVÊNCIA: 13 DISPOSITIVOS DE TRANSFORMAÇÃO” y hacía un paralelo con la Bienal de San Pablo que sucedía en simultáneo. Por eso tomé el rol de artista-curadora junto con los conceptos de afinidades afectivas que planteaba la bienal, para hacer de ellos mi propia puesta a modo de diálogo. El punto de partida fue el texto de Barthes “¿Cómo vivir juntos?” y “El cuarto propio” de Virginia Woolf. Hoy, 3 años después, propongo retomar esa propuesta abriendo mi propia casa a estos potentes artistas. Si bien los conceptos de Barthes y Woolf siguen latentes, en esta ocasión el desafío es ahondar en la transmutación.

THAMES casa-taller es un refugio, un espacio transmutado, hilvanado en historias que se propagan por el espacio-tiempo. Un espacio que una vez fue escombros a raíz de una explosión, y que se de/reconstruyó entre sueños, encuentros y vivencias de sus habitantes y visitantes.

A partir de las historias del mismo espacio y su mobiliario, cada obra se aloja en ellos y plantea su propia tesis de transmutación. La materia, la genealogía, el género, lo onírico, los vínculos y la naturaleza son los elementos alquímicos que la componen. A modo de mamushka deconstructiva, me interesa pensar en las obras, la historia del espacio y los posibles nexos que se generan entre ellas. En esos fantasmas derridianos que están entre las obras y la casa, la vida y la muerte, el arte y lo real, lo privado y lo público. Hablar de fantasmas, al fantasma, con el fantasma, es un acto de justicia (Derrida).

THAMES es la caldera en donde se cuece UN VOLCÁN EN MI CASA que apuesta a verter emociones profundas desde el interior de diversos artistas, recorriendo el eje conceptual de transmutación; obras que emergen como denso magma. Las obras se expanden con fuerza y devastación por el territorio, arrasando con el paisaje hogareño del lugar y resignificándolo. Lo que antes era hogar, ahora es un valle tibio.

¿Cuánta transmutación habita en una muestra?

¿Cuánta transmutación cabe en una casa?

Texto curatorial: Natalia Forcada

A VOLCANO IN MY HOUSE

November 6th to December 4th, 2021 / THAMES home-studio

Who inhabits a house? Who lives there now or who inhabited it at one time? To whom does it belong, and whose are its objects? If we understand a house as a second body, as that double that is like a mirror, as that other that inhabits with and within us, as that extension of our being, then each home and each object has its own history, energy and synergy.

On Saturday November 6th, I will open THAMES Casa-Taller. On the ground floor of this house and workshop, 19 artists from different parts of Argentina and the world form part of the A Volcano in My House exhibition. Throwing doors open and sharing space is a political act framed within the politics of affects, those that cross through us, leaving traces, experiences, milestones and life-lessons.

In 2018, I opened up my room and part of my workshop during a residence at the Instituto Adelina in São Paulo, Brazil. The concept was sharing my room and workshop with 13 women artists that lived in the city. The show was called “CONVIVÊNCIA: 13 DISPOSITIVOS DE TRANSFORMAÇÃO” and drew a parallel with the São Paulo Biennial that was taking place at the same time. This is why I took on the role of artist-curator, along with the concepts of affective affinities suggested by the biennial, to make of them my own space in the manner of a dialogue. Barthes’ text How to Live Together and A Room of One’s Own by Virginia Woolf were the starting point.

Today, three years later, I intend to take up that concept again by opening my own home to these powerful artists. Barthes’ and Woolf’s concepts are still latent; this time, however, the challenge is to delve into transmutation.

THAMES Casa-Taller is a refuge, a transmuted space stitched together from stories that spread through space-time—a space that was once rubble because of an explosion, and which was de/re-constructed among the dreams, encounters and experiences of its inhabitants and visitors.

Each work departs from the stories of this very space and its fixtures and settles into them, suggesting its own thesis of transmutation. The alchemical elements that compose it are matter, genealogy, gender, dreams, bonds and nature. Like a deconstructive matryoshka doll, I am interested in thinking of the works, the history of the space and the possible connections generated among them—these Derridean ghosts that lie between the works and the house, life and death, art and the real, the private and the public. To speak of ghosts, to the ghost, with the ghost, is an act of justice (derrida).

THAMES is the cauldron where A VOLCANO IN MY HOUSE is cooked, with the intention of spilling profound emotions from within diverse artists, running along the conceptual theme of transmutation: artworks that spring forth like a dense magma. These works spread powerfully and devastatingly along the territory, ravaging the homey landscape of the place and resignifying it. What was home before is now a warm valley.

*How much transmutation inhabits an exhibition?
How much transmutation fits into a house?*

Curatorial Text: Natalia Forcada

Alejandra Rovira Ruiz

Instalación fotográfica / *Photographic installation*

Fotografías analógicas intervenidas en recubiertos, papel fotográfico y papel obra / *Analog photographs intervened on coated paper, photographic paper and artwork paper*

181 cm x 200 cm x 100 cm

Ciudad de Buenos Aires, Argentina, 2021

ANOTACIONES SOBRE LO DOMÉSTICO es lo inesperado, la parte que no se controla de las relaciones, todo lo que nos da miedo del amor. Son los agujeros, lo corrosivo, la entrega, la adrenalina y el dolor. Pongo en imágenes el tiempo, las sensaciones y lo tabú del amor puertas adentro.

~

ANNOTATION ON THE DOMESTIC is the unexpected; it's the part of a relationship that you can't control and everything that scares us about love. It's the holes, the corrosion, the surrender, the adrenaline and the pain. Alejandra captures in images time, sensations and the taboo of love behind closed doors.







Beatriz Eggli

Escanografía / Scannography

Impresión monocromática por sublimación sobre tela de bandera / Monochromatic sublimation printing on flag fabric

100 cm x 250 cm

Suiza / Switzerland 2019 – Presente / Present

LAS PUERTAS DE LA VIDA es un homenaje a las puertas de las que todos venimos. Son escanografías de vulvas de mujeres en las que la artista devela íconos que recuerdan a representaciones sagradas en la profana realidad de la materia. Esta obra abre un diálogo sobre nuestra relación con esos territorios del cuerpo hasta ahora cubiertos de tabúes y dogmas.

~

THE GATES OF LIFE is a tribute to the doors from which we all come. They are scanographs of women's vulvas in which the artist unveils icons reminiscent of sacred representations in the profane reality of matter. This work opens a dialogue about our relationship with these territories of the body, until now covered with taboos and dogmas.



Celeste Gomiz

Arte textil / Textile art

Fieltrado y modelado, tramo y termo fusión. Vellón de lana natural de oveja, polietileno reutilizado / Felting and modeling, weaving and thermo fusion.

Natural sheep wool fleece, reused polyethylene

150 cm de diámetro

Bella Vista, Conurbano bonaerense, Argentina. 2019

DEVENIR PLÁSTICO. Devenimos plástico en las ciudades, devienen plástico los ríos y mares. Micro y macroplástico transforman el planeta y es inminente una nueva era: el “antropoceno” donde el ser humano modifica inevitablemente el territorio que habita. Así como la micropolítica nos atraviesa la vida, el microplástico en lo matérico se queda en nuestro cuerpo y en el cuerpo del mundo. Y así como un cuerpo que cae en el agua, hace su expulsión y crea ondas que llegan hasta una orilla, también las ideas y acciones pueden propagarse y ser transformadoras de realidades adversas.

~

BECOMING PLASTIC. We become plastic in cities; rivers and seas become plastic too. Micro and macro plastics transform the planet and a new era is imminent: the Anthropocene, where human beings inexorably modify the territory they inhabit. And just as micropolitics run through our lives, microplastics in matter remain in our body, and in the world's body—a body that plunges into the water, ejects itself and makes waves that reach a shore. Ideas and actions can also spread and be transformers of adverse realities.







Eva Dolard

Díptico/Instalación / Diptych/Installation

Monocopias sobre papel y audio. Base de maquillaje, rubor, mascara de pestañas y lápiz de labios sobre papel tisú de arroz + Audios 2 piezas de 36 cm x 50 cm + Código QR / Monocopies on paper and audio. Makeup base, blush, mascara and lipstick on rice tissue paper + Audios 2 pieces of 36 cm x 50 cm + QR Code
CABA, La Pampa, Argentina. 2020

¿QUIÉN HUBIESE IMAGINADO QUE ME QUERÍA? es una serie de impresiones que registra la acción que quitarme el maquillaje con un resultado inesperado: estas copias de mi cara son autorretratos que parecerían ser dos perfiles enamorados. Presento dos piezas en diálogo acompañadas por un QR a una lista de reproducción con fragmentos de canciones de amor de mi educación sentimental, que me recito mirándome al espejo.

~

WHO WOULD HAVE IMAGINED THAT I LOVED MYSELF? is a series of prints that records the action of removing my make-up with an unexpected result: these copies of my face are self-portraits that seem like two profiles that are in love. I present two works in dialogue, accompanied by a QR code that leads to a playlist with fragments of love songs from my sentimental educations, which I recite as I look at myself in the mirror.



Ezequiel Martínez

Largometraje de ficción en desarrollo / Fiction feature film in development

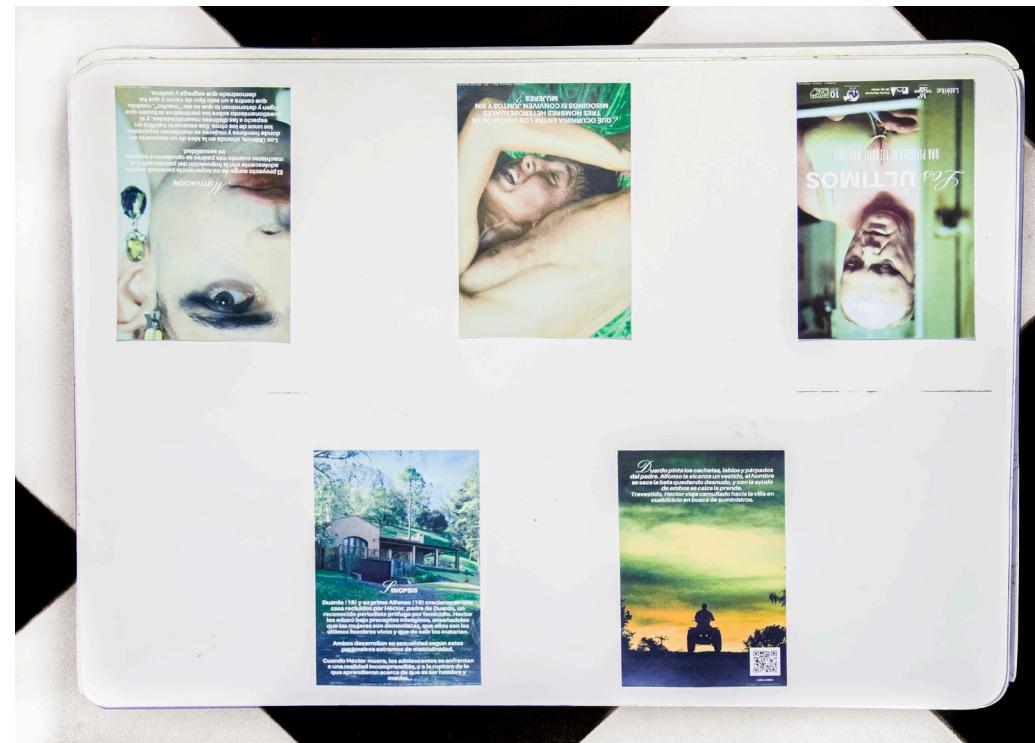
70 min. Color. HD

Tucumán, Argentina. 2021

LOS ÚLTIMOS es un proyecto cinematográfico de largometraje ficcional donde relata la historia de un padre manipulador que mantiene encerrados a su hijo y sobrino en una realidad paralela, con el propósito de mantenerse prófugo de la justicia. En la película cuestiono el tipo de sociedad que tenemos y el mandato patriarcal, indagando en las distintas masculinidades.

~

LOS ÚLTIMOS (THE LAST MEN) is a feature film project that tells the story of a manipulative father who keeps his son and nephew locked up in a parallel reality in order to remain a fugitive from justice. The film questions the type of society we have and the patriarchal mandate, and investigates the different masculinities.





MOTIVACIÓN

El proyecto surge de mi experiencia personal: siendo adolescente viví la imposición del patriarcado y el machismo cuando mis padres se opusieron a aceptar mi sexualidad.

Los Últimos, ahonda en la idea de un escenario en donde hombres y mujeres se mantienen separados los unos de los otros. Ese escenario habilita un espacio a las distintas masculinidades, y al cuestionamiento sobre los parámetros actuales que rigen y determinan lo que es ser "macho", modelo que centra a un solo tipo de varón y que ha demostrado que segregá y lastima.

Imagen: Kevin Cordero

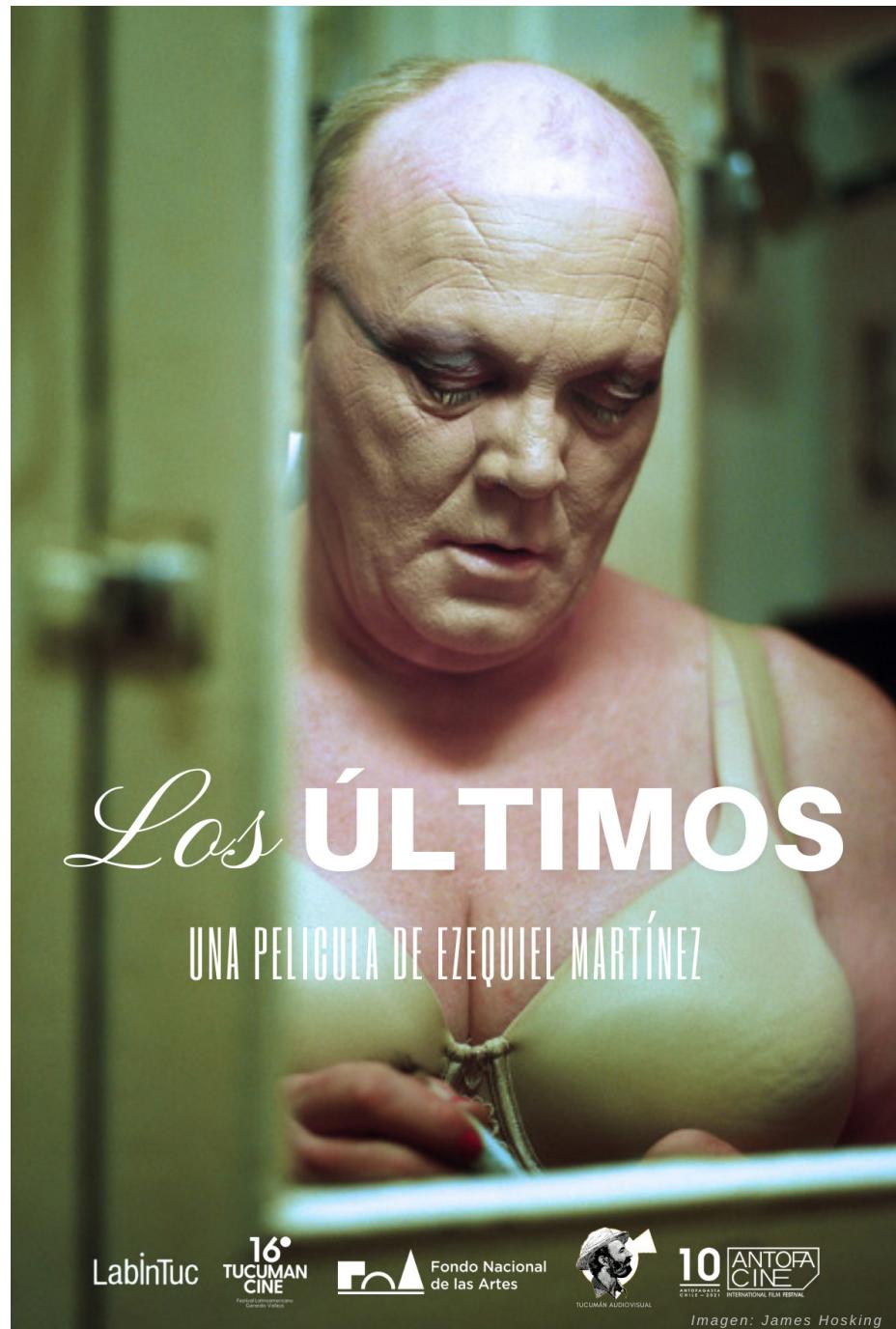


Imagen: James Hosking



Florencia Miño

El Camino por fuera de la serie Pérdida. No 6 / *The Road on the outside of the series Pérdida. No 6*

Dibujo sobre papel. Bolígrafo y aguada sobre papel / *Drawing on paper. Pen and gouache on paper*

33 cm x 37 cm

CABA, Argentina. 2016

En la serie PÉRDIDA desencadeno eventos inesperados que transitan la incertidumbre, la aflicción y el dolor. Elaboro la experiencia emocional que a veces, es ininteligible para el pensamiento. El lenguaje del dibujo me posibilita la apertura al universo simbólico e interpretativo. Forma, masas compositivas y dirección son los fundamentos en la construcción de la imagen.

~

In the series PÉRDIDA (LOSS), unexpected events are triggered by uncertainty, grief and pain. I elaborate on the emotional experience, which is sometimes unintelligible to judgement. The language of drawing makes it possible for me to open up to the symbolic and interpretive universe. The construction of the image is founded on form, compositional masses and direction.



Lulú Jankilevich

Instalación / Installation

Fotografía, hielo, cadena, diario íntimo y balde de acero inoxidable / Photo, ice, chain, intimate diary and stainless steel bucket

75 cm x 150 cm x 40 cm

Ciudad de Buenos Aires, Argentina. 2021

MISS 15, MY DIARY

Congelamos y guardamos. Click.

La historia de la casa de Natalia Forcada, donde transcurre la muestra, cuenta que hubo un gran incendio. El fuego. ¿Podrá un acto simbólico transmutar las cargas subjetivas que implican los recuerdos y las vivencias, para vivirlas para siempre de otro modo?

~

MISS 15, MY DIARY

We freeze and save. Click.

According to the story of Natalia Forcada's house, where the exhibition takes place, there was a big fire. Can a symbolic act transmute the subjective charges implied by memories and life lessons, in order to experience them forever in a different way?







Magdalena Morello

Instalación / Installation

Espejos intervenidos / *Intervened mirrors*

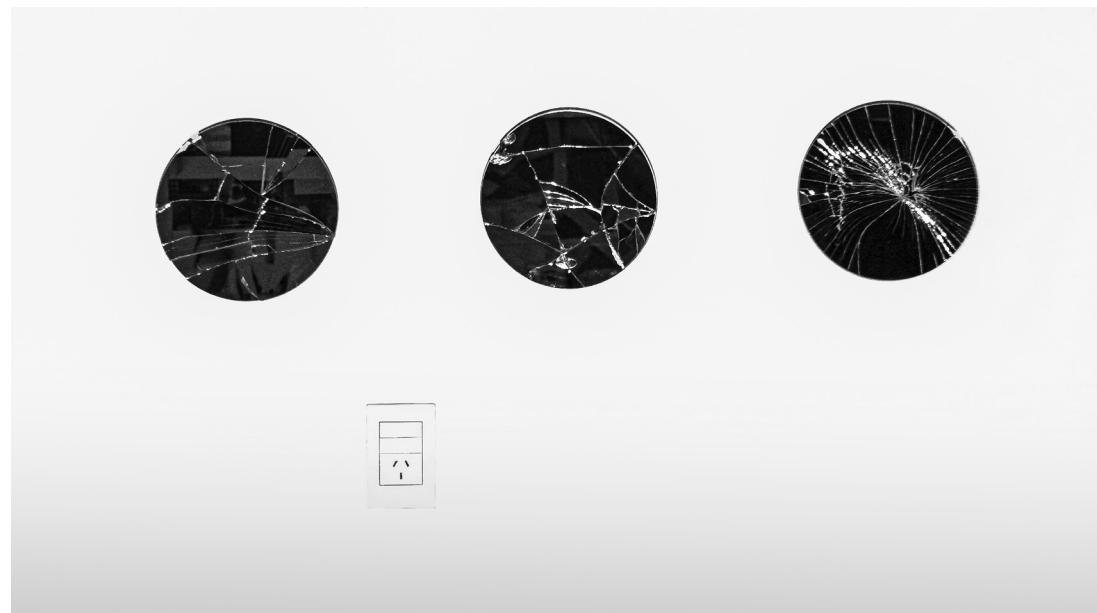
21 cm diámetro / 21 cm diameter

CABA, Argentina. 2019

EVIDENCIAS es un tríptico de espejos circulares, rotos y ensamblados, que dispongo sobre la pared a la altura de los ojos. Los instalo en un espacio interior doméstico generando un clima de extraña intimidad. Cada espectador intenta reflejarse en los espejos con la ilusión de reconocerse, de encontrarse en los fragmentos, de hallar en esa imagen violentamente desarticulada evidencias de sí mismx.

~

EVIDENCIAS is a triptych of broken and reassembled circular mirrors, which are arranged on the wall at the spectator's eye level. Installed in a domestic interior space, they generate an atmosphere of strange intimacy: each spectator will try to be reflected in the mirrors with the illusion of recognizing themselves in the fragments of that violently disjointed image.



Marcela Villagrán

LA PALABRA PERDIDA

THE LOST WORD

Video 1:59 min

Patagonia argentina, 2017

NOMEOLVIDES

FORGET ME NOT

Video 5:08 min

Buenos Aires, 2017

TRANSFORMACIÓN

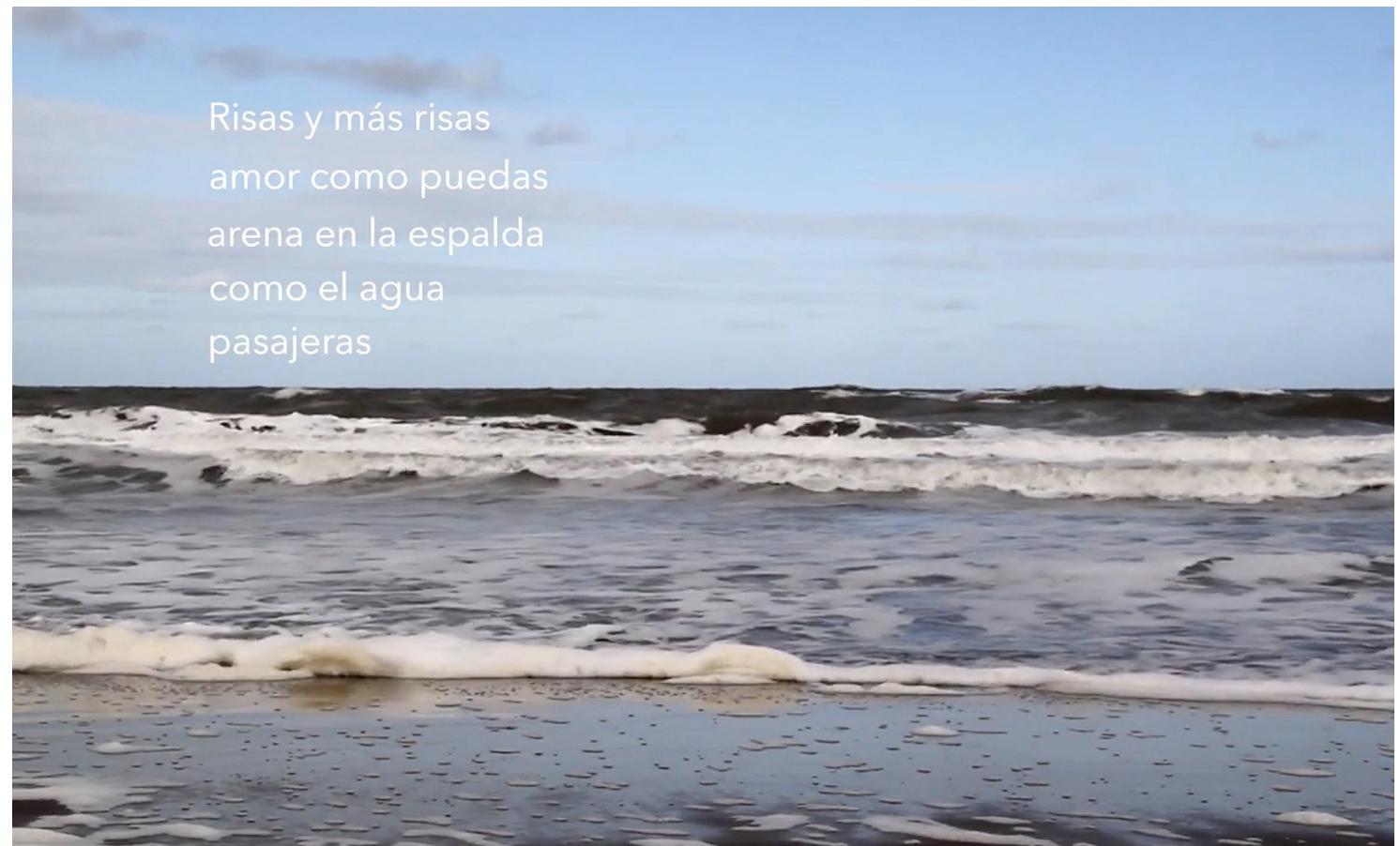
TRANSFORMATION

Video performance 1:10 min

Buenos Aires, 2018

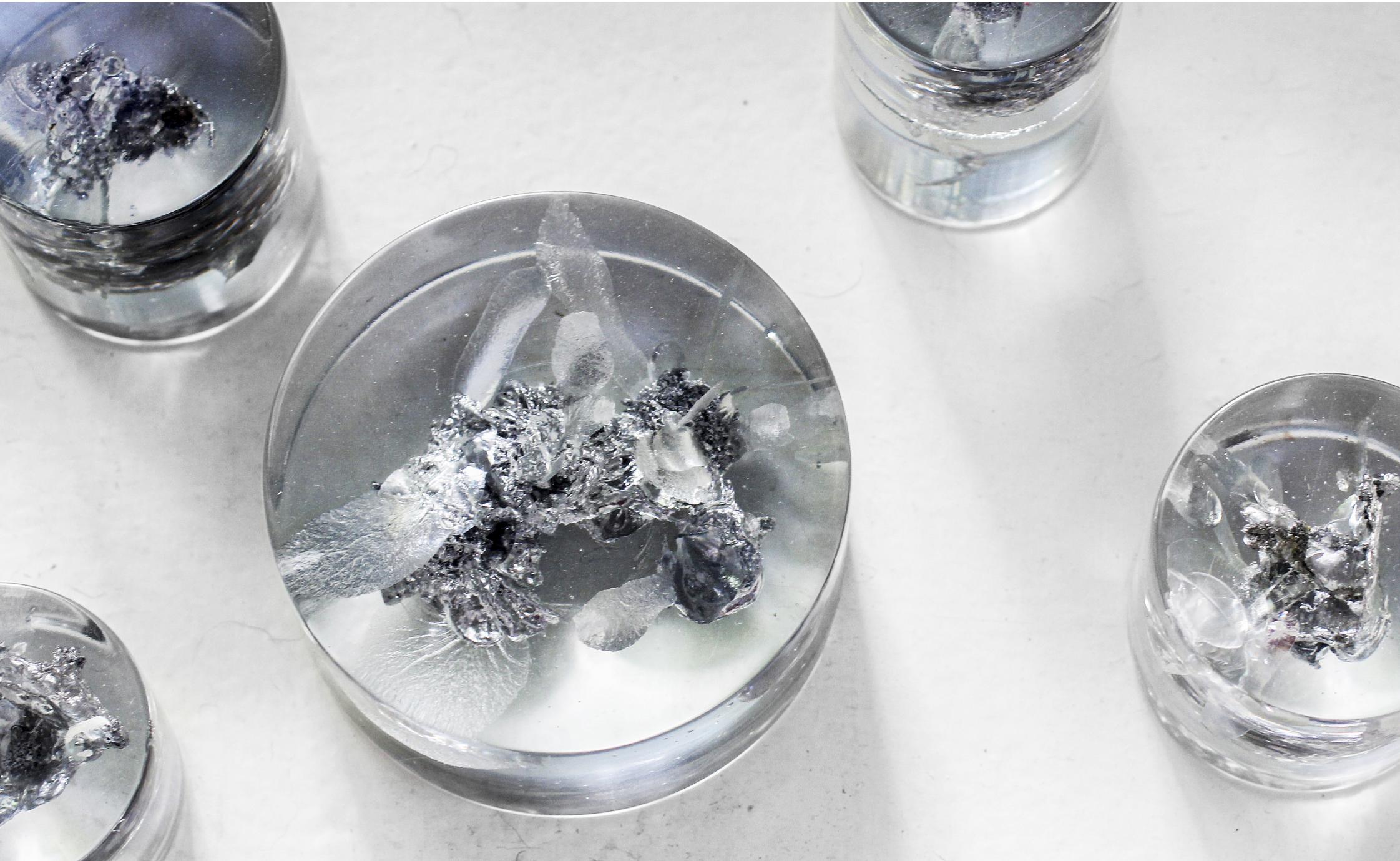
Hace un tiempo, comencé una búsqueda de sanación para mi ser y mi cuerpo. Estos tres videos son parte del resultado de esa búsqueda, en la que me encontré con la voz de las plantas más sagradas y con prácticas ancestrales. Son estas las que me guían al encuentro de mi propio ser, las que me dieron y dan la posibilidad de sentir la naturaleza como un refugio. Soy cuerpo que la naturaleza habita.

Risas y más risas
amor como puedes
arena en la espalda
como el agua
pasajeras



Some time ago, I began a search to heal my body and my soul. These three videos are part of the result of that search, where I found the voice of the most sacred plants and ancestral practices. These guide me to the encounter with my own being, and gave and continue to give me the possibility of perceiving nature as a refuge. I am a body that nature inhabits.





Melanie Dealbera

Instalación / Installation

Estaño sobre madera entelada resina y estaño - metal y plástico - tela - chapa - vidrio / Pewter on wood - resin and tin - metal and plastic - fabric - sheet metal - glass

180 cm x 60 cm x 20 cm

Villa María, Córdoba, Argentina. 2021

NO HE PODIDO AMAR SINO DONDE LA MUERTE

Todo cambio conduce a una transformación inevitable, para abrazar ese cambio hay que deshacerse de las estructuras limitantes. En el proceso de construcción de la obra, lleno un material de estaño con carga emocional y lo arrojo al agua, elemento transmutador. Mientras creo las piezas me pregunto ¿se puede depositar una experiencia propia en otro cuerpo físico?

~

I COULD NOT LOVE EXCEPT WHERE DEATH

All change leads to an inevitable transformation. To embrace that change, you have to get rid of limiting structures. During the construction process of the work, I fill a material made of tin with emotional charges and I throw it in the water, a transmuting element. As I create the pieces I ask myself, "Can you deposit your own experience in another physical body?"



Melina Aramburú

Fotografía / Photography

Transferencia sobre piedra / Transfer on stone

Fotocopia de toner transferida a piedra de acantilado / Toner photocopy transferred
to cliff stone

35 cm x 29 cm x 15 cm

La Plata, Buenos Aires, Argentina. 2021

BAJAR A TIERRA

Creo en el ánima de los objetos. Esta imagen delante de tus ojos sólo me atravesó. Usó mi cámara y mediante una transferencia a piedra, una copia en toner y adhesivo, logró materializarse. Yo solo fui su instrumento. ¿Hice todo? ¿O no hice nada?

~

DOWN TO EARTH

I believe objects have a soul. This image in front of your eyes just pierced me. It used my camera and by means of a stone transfer, a photocopy in adhesive toner, it managed to materialize. I was simply its instrument. Did I do everything? Or did I do nothing?





Video-Instalación / Video Installation

Vídeo 11 seg. en loop desde teléfono celular / 11 sec. loop video from cell phone

Valla de metal y cuerda Medidas variables / Metal and rope fence Variable dimensions

La Plata, Buenos Aires, Argentina. 2020 - 2021

CUARENTENIAL

La representación y la reversión. Un juego que después se replica en museos. ¿Cuál es la copia, cuál es el original? Nos prohíben tomar fotos. La valla nos aleja de la obra. Nos adentramos en la pantalla. ¿Nos alejamos de nosotrxs mismxs?

~

CUARENTENIAL

Representation and reversal: a game later replicated in museums. Which is the copy and which is the original? Someone forbids us from taking photos. The barrier pushes us away from the artwork. We enter the screen. Are we distancing ourselves from ourselves?





Omar Reyna Flores

Fotografía / Photography

Tríptico. Impresión monocroma sobre papel / Triptych. Monochrome print on paper
110 cm x 39 cm
Yukón, Canadá 2021

SÓLO VENIMOS A SOÑAR

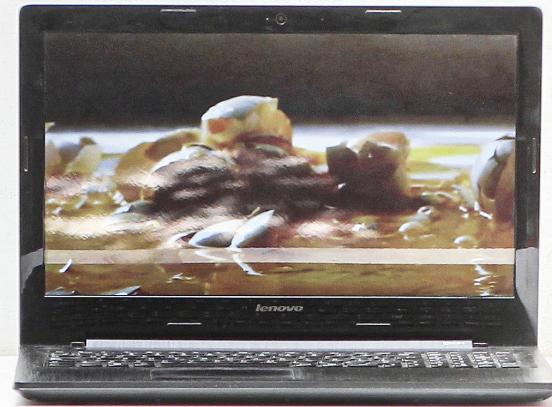
¿Quiénes somos cuando soñamos? La vida y la conciencia crean la realidad que nos rodea. Soñar es una experiencia extra corporal. Es el mundo detrás de mi mundo. Muchas religiones comenzaron como un sueño o una pesadilla. Una de las facultades más misteriosas de la mente humana: saber que estamos soñando.

~

WE COME ONLY TO DREAM

Who are we when we dream? Life and consciousness create the reality around us. Dreaming is an out-of-body experience; it is the world behind my world. Many religions began as a dream or a nightmare. One of the most mysterious faculties of the human mind is to know that we are dreaming.





Paola Ferraris

Video 3:50 min

CABA, Argentina. 2021

MEMORIA BLANCA

A través de vestigios de mi niñez, conecto mi vida con la de mi abuela. La muerte recorre nuestras historias. Hablo de sus “luces”, pero también de una de sus “oscuridades”. ¿Qué más hay que no sepamos? Abrazo lo que no está permitido, nuestras memorias oscuras, dándoles un valor en sí mismas, para que la culpa ya no sea, y el juicio social no nos pese.

~

WHITE MEMORY

I connect my life with my grandmother's through the vestiges of my childhood. Death runs through our stories. I speak of her “lights” but also of one of her “darknesses.” What else is there that we don't know? I embrace what is not allowed, our black memories, giving them value in and of themselves, so that guilt is no longer and social judgment doesn't weigh us down.



Pilar Condomí

Largometraje de ficción en desarrollo / *Fiction feature film in development*

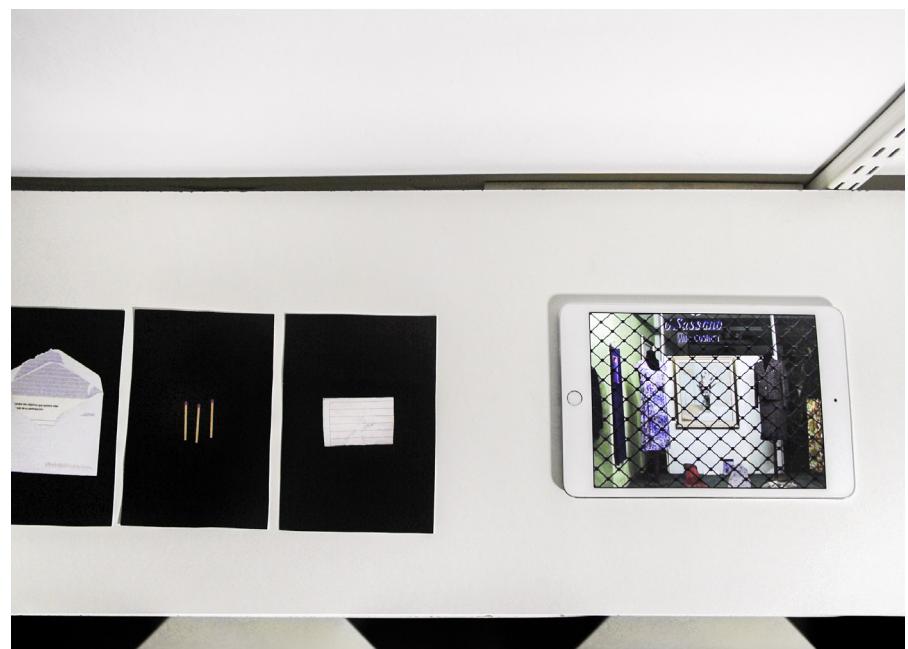
60 min. Color. HD

Ciudad de Buenos Aires, Argentina. 2021

CARTAS DE LLUVIA es una película en desarrollo. Trabajo con la expansión y el “estiramiento” como la posibilidad de alcanzar algo, cualquier cosa que parezca lejana. Parto de la idea que para realmente conocerse a uno mismo hay que animarse a pasar un límite muy incómodo. Estirarse. Lo que no vemos pero sabemos que está ahí. La necesidad de descubrir quiénes somos y qué queremos..

~

RAIN LETTERS is a film in development. I work with the notion of expansion and “stretching” as the possibility of reaching something, anything that seems far away. I start from the idea that to really get to know yourself, you have to dare to cross a very uncomfortable limit. Stretch. What we don't see but know is there. The need to discover who we are and what we want.







Rose Moreno

Cerámica, Altar, Objeto plantas, especies, velas, agua, fuego / Ceramics, Altar,

Object, plants, species, candles, water, fire

Dimensiones variables / Variable dimensions

Ciudad de Buenos Aires, Argentina. 2019

CORAZONES DE FUEGO es una instalación que combina corazones cerámicos emplazados en un altar chamánico. Trabajo el concepto de cosmovisión, representación que hacemos de la realidad, tanto material como sútil. Pienso como cada contacto con el otro - en forma de imágenes, olores o sabores - imprime y da forma a nuestros órganos, y cómo éstas son transmitidas por generaciones.

~

HEARTS OF FIRE is an installation that combines ceramic pieces placed on a shamanic altar. I work with the concept of worldview, a representation that we make of material and subtle reality. Each contact with the other, be it through images, smells or flavors, imprints and shapes our organs, passing down through generations.



Sebastián Romero

Instalación Site Specific / *Site Specific Installation*

Acrílicos, marcadores, poliuretano, papel y audios / *Acrylics, markers, polyurethane, paper, and audios*

Medidas variables / *Variable sizes*

La Costa, Ciudad de Buenos Aires, Argentina. 2021

CRUCES es una instalación site specific donde vinculo audios con dibujos en acrílico y marcadores para aproximarme a ciertos límites del desencuentro amoroso. El germen de la instalación fueron textos teatrales, principalmente diálogos entre dos personajes que podrían ser la misma persona, y que luego devinieron en bocetos en pastel al óleo. La instalación incluye la obra MAGMA que realicé en poliuretano, papel y pintura sintética.

~

CRUCES is a site-specific installation that connects audios with acrylic and marker drawings to approach certain limits of discord in love. The installation stems from theatrical texts, mainly dialogues between two characters that could be the same person, and which later became oil pastel sketches. The installation includes the MAGMA sculpture work made of polyurethane, paper and synthetic paint.



- DB
- QUÉ?
- ADONDE ESTAS?
- EN MI CAMA
- ESTOY CERCA DE TI
- TE TOQUÉ LA PIEL
- TE ESCUDE
- NO PUEDO CREER QUE TE VIAS
- NO TE QUIERO VER MAS (H)
- BB: QUIERO LARGAR MI VIDA
- VENITTE





Soledad Fracchia

Instalación / Installation

Modelados escaneados e impresión 3D / Scanned modeling and 3D printing

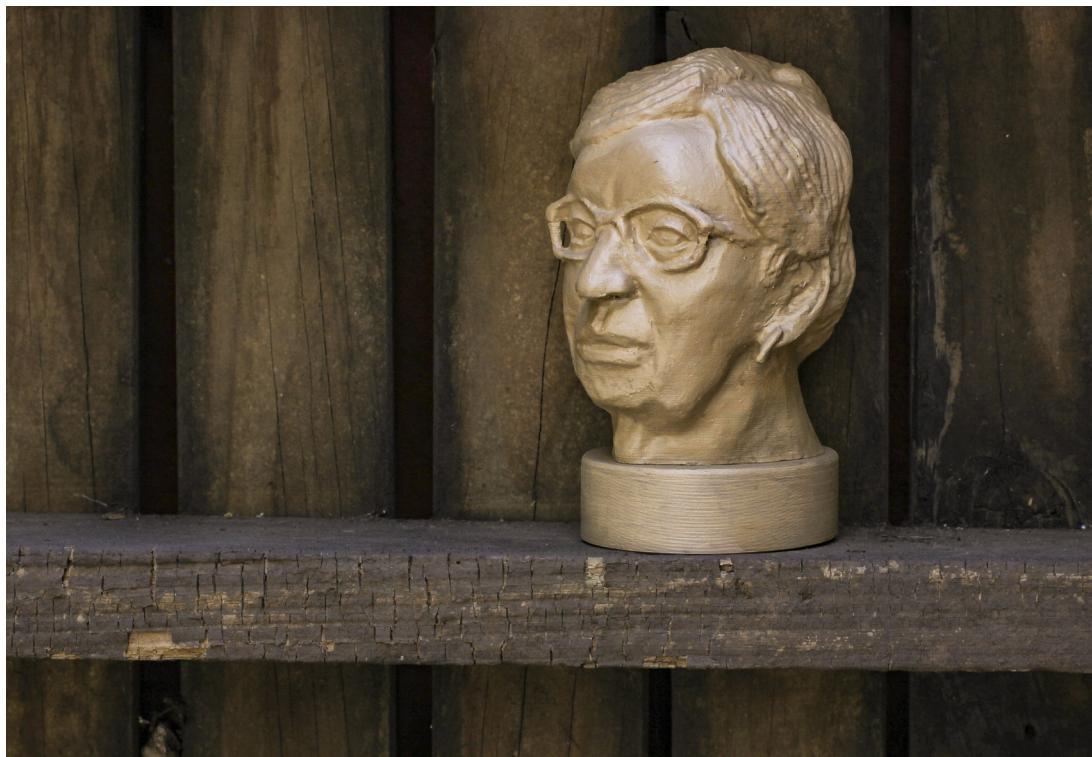
Video 3:47 min

Bretaña, San Telmo, Buenos Aires, Argentina.

ARQUEOLOGÍA PARA UNA REPARACIÓN es una instalación que consta de tres retratos y un video registro. Con “Modelado de la memoria” evoco los rostros de las mujeres de la familia por medio del modelado para luego escanearlos e imprimirlos en filamento PLA y en “Arqueología familiar”, registro la búsqueda de relieves escultóricos enterrados.

~

ARCHEOLOGY FOR A REPAIR is an installation consisting of three portraits and a video recording. In “Modeling of Memory” I evoke the faces of the women in my family through modeling and then I scan and print them in PLA filament, and in “Family Archeology” I record the search for buried sculptural reliefs.



Valeria Paz Fornes

Instalación / Installation

Collage, velo, cerámica y carbón / Collage, veil, ceramic and charcoal

Dimensiones variables / Variable dimensions

Conurbano bonaerense, Argentina. 2020 - 2021

AMARRES E INCENDIOS

SERIE PAGANISMO ROMÁNTICO

En esta obra, el deseo se hace carne a través del fotomontaje analógico, como artificio contemporáneo de un ritual ancestral, donde lo público y urgente de una tragedia ecológica coexiste con lo íntimo y secreto de un hechizo. Desde el papel al carbón, exploro la dimensión antropológica de los vínculos, conjurando emociones que desbordan lo privado, para encender circuitos afectivos y políticos.

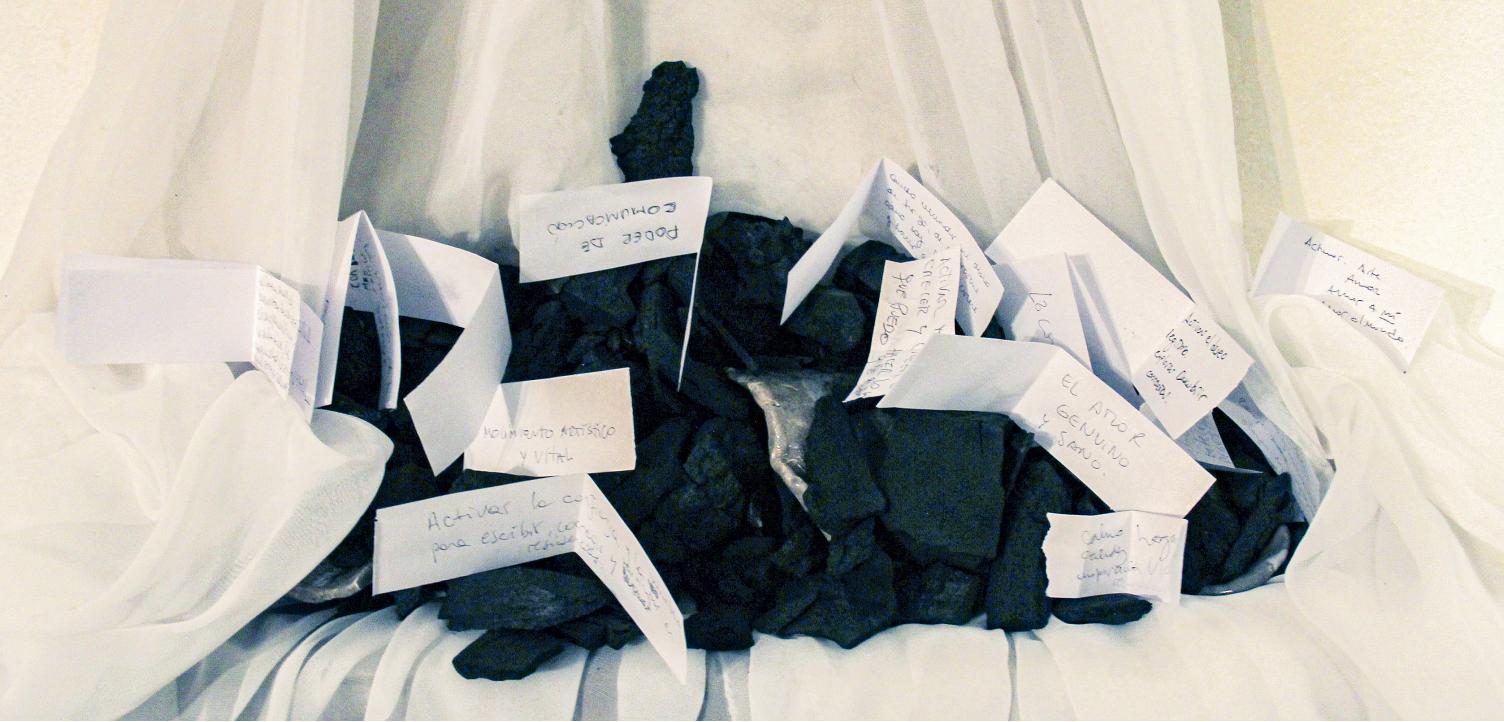
~

MOORINGS AND FIRES

ROMANTIC PAGANISM SERIES

In this work, desire is made flesh through analog photomontage as a contemporary artifice for an ancestral ritual, where the urgent, public dimensions of an ecological tragedy coexist with the intimate, secret qualities of a spell. From paper to charcoal, the work explores the anthropological dimension of bonds, conjuring up emotions that overflow from the private and ignite affective and political circuits.





Acción participativa sensorial / *Sensorial participatory action*

Hierbas para infusión y sahúmo, cerámica, papel / *Herbs for infusion and sahúmo, ceramics, paper*

25 min

QUE NO QUEME. QUE ARDA

Poesía y narrativa oral con degustación de poción y quema de conjuros en cuencos cerámicos. Sabores, aromas y amores posibles. Poéticas para extinguir ataduras y reforestar el deseo.

~

BURN IT DOWN, LIGHT IT UP

Poetry and oral narrative with potion tasting and spell burning in ceramic bowls. Flavors, aromas and possible loves. Poetics to extinguish ties and reforest desire.



Biografías/*Biographies*

ALEJANDRA ROVIRA RUIZ

Artista visual y fotógrafa. A través de su obra trabaja el cuerpo y su relación entre lo íntimo, lo privado y lo público. Las temáticas de género, y las representaciones sociales son recurrentes en su obra. Realizó exposiciones en la Galería ArtexArte, CC Rojas UBA, CIC Buenos Aires, Palacio Pizzurno, Legislatura CABA, MAVLO, Galería Wunsch, publicó el Fotolibro “Album de los cuerpos”. Creó el estudio de arte y fotografía Alaska, y la Asociación Civil FENA donde trabajan problemáticas de género.

BEATRIZ EGGLI

Nació en Caracas, Venezuela y vive desde hace 22 años en Suiza. Se formó como Foto-Diseñadora en la Escuela de Diseño de Berna. Usa la escanografía y la superposición de imágenes para construir un diálogo sobre la identidad y la memoria. Es miembro de Visarte Schweiz y ha participado en distintas muestras colectivas e individuales en Suiza, Inglaterra, España, Francia, E.E.U.U. y Argentina.

CELESTE GOMIZ

Estudió en la ENBPP hoy U.N.A.(1997) escultura, destacando en su formación cátedras como la de Adolfo Portillo, Graciela Marotta y Margarita Paksa. Realizó los seminarios de Pablo La Padula 2020 y Viviana Debicki 2020/2021. Se formó en cerámica y escultura. Cursó el profesorado en artes visuales de San Miguel egresando 1994. En el año 2009 se afincó en los Valles Calchaquíes, Tucumán, dedicándose a la docencia en la comunidad India Quilmes. Ejerce como docente de arte desde hace 24 años. Hoy en Bella Vista, Buenos Aires.

Visual artist and photographer. Through her artwork she explores the body, its habitat and the relationship between the intimate, the private and the public. Her researches are about gender and women's social representation. She had exhibitions at the ArtexArte Gallery, CC Rojas UBA, CIC Buenos Aires, Palacio Pizzurno, CABA Legislature, MAVLO, Wunsch Gallery and published the photobook "Album of the bodies". She's the creator of both Alaska Art and Photography studio and FENA Civil Association where she works with women and specializes in gender issues

Born in Caracas, Venezuela and has been living in Switzerland for 22 years. She completed her studies as a photo-designer at the School of Design in Bern. She uses scanography and the superimposition of images to build a dialogue about identity and memory. She is a member of Visarte Schweiz and has participated in various group and solo exhibitions in Switzerland, England, Spain, France, USA and Argentina.

Studied sculpture at the Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredon (ENBAPP), which is now the Universidad Nacional de las Artes (UNA) in 1997. Among the highlights of her training are lecturers such as Adolfo Portillo, Graciela Marotta and Margarita Paksa. She took seminars with Pablo La Padula in 2020 and Viviana Debicki in 2020-2021. She was trained in ceramics and sculpture, and she studied Education of Visual Arts in San Miguel, graduating in 1994. In 2009, she settled in the Calchaquí Valleys, Tucumán, devoting herself to teaching in the Quilmes Indian community. She has been an art teacher for 24 years, and currently teaches in Bella Vista, Buenos Aires.

EVA DOLARD

Prof. Nac. de Pintura ENBAPP (IUNA). Cursó Seminarios con Alicia Romero y Marcelo Gimenez y clínicas con Gabriela Larrañaga y Cynthia Kampelmacher. Desde 2002 ha participado de muestras colectivas e individuales y ha sido seleccionada en distintos certámenes nacionales. Ha sido gestora y anfitriona de proyectos artísticos en su propia casa como Proyecto La Mansión (2009) y UNDERMUSEO (2015) y de la residencia FULGOR durante el 2019, en la ciudad de Toay, La Pampa donde reside actualmente.

She obtained her degree as an art teacher at ENBAPP (IUNA/UNA). She attended seminars with Alicia Romero and Marcelo Gimenez and clinics with Gabriela Larrañaga and Cynthia Kampelmacher. Since 2002 she has participated in group and solo exhibitions and has been selected for different national competitions. She has been the manager and host of artistic projects in her own home, such as Proyecto La Mansión (2009) and UNDERMUSEO (2015), as well as the FULGOR residency during 2019, in the city of Toay, La Pampa, where she currently resides.

EZEQUIEL MARTÍNEZ

Nació en Tucumán. Es director, guionista y Técnico en Cinematografía formado en TAFE (Educación Técnica Superior Internacional), Australia. Ha dirigido varios cortometrajes, entre ellos “One Year Since” presentado en el Festival Kino Sydney. Actualmente desarrolla su primer largometraje “Los Últimos”, ganador del concurso de Tutorías del Festival de Cine de Tucumán, y la Beca Creación del FNA.

Born in Tucumán, Argentina. Trained at TAFE (Technical and Further Education) in Australia, he is a director, screenwriter and film technician. He has directed several short films, including “One Year Since,” which was presented at the Kino Sydney Festival. He is currently developing his first feature film, “Los Últimos (The Last Men)”, which won the tutorial contest at the Tucumán Film Festival and a grant from the National Arts Fund (FNA), and was selected for the LabInTuc (Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Audiovisuales de Tucumán) and for AntofaLab.

FLORENCIA MIÑO

Nace en 1979. Actualmente reside y trabaja en Ituzaingó. Prof. Nac. de Dibujo de la ENBAPP y Prof. en Artes Visuales de la UNA. En años previos realizó cursos y asesorías con Lucía Warck Meister, Daniela de la Rez, Marcelo Gutman y Héctor Destefanis. Participó de Clínica de obras en Fundación Cazadores, salones provinciales y nacionales.

Born in 1979. She currently lives and works in Ituzaingó. She obtained her degree as a drawing teacher from ENBAPP and as a visual arts teacher from the UNA. In previous years, she attended courses with Lucía Warck Meister, Daniela de la Rez, Marcelo Gutman and Héctor Destefanis. She has also participated in Cazadores Foundation Art Clinic Program and national salons.

LULÚ JANKILEVICH

Estudia fotografía en la Escuela de Fotografía Creativa de Andy Goldstein. Realiza clínicas con Alberto Goldenstein, Fabiana Barreda y Proyecto Pac y ArtistasxArtistas. Estudia en el Complejo Educativo de Joyería. Editora y creadora de la Revista COLADA. Docente en UCES y FADU UBA. Reconocida por el Premio de artes visuales UADE 2021, ArtexArte 2018/2019 y Premio Petrobras 2014, entre otros. Realiza curadurías en la legislatura porteña y MAC Bahía Blanca.

Lulu Jankilevich studied photography at Andy Goldstein's School of Creative Photography. She attended workshops with Alberto Goldenstein, Fabiana Barreda and Proyecto Pac and ArtistasxArtistas. Studied at the Jewellery Educational Complex. She is editor and creator of COLADA Magazine and teacher at UCES and FADU UBA. She was distinguished with the UADE 2021 Visual Arts Award, ArtexArte 2018/2019 and Petrobras Award 2014, among others. She is a curator at the Buenos Aires Parliament and MAC Bahía Blanca.

MAGDALENA MORELLO

Nace en 1983 en CABA. Es Lic. en Artes visuales UNA Asistió a la Residencia Barda del desierto 2014; a la clínica de Fundación Cazadores 2019, al laboratorio de Leila Tschopp 2020, al gimnasio de presentaciones de Natalia Forcada 2021. Expuso en Argentina y Brasil. Es docente en la UNA desde 2014.

Born in Buenos Aires, Argentina, in 1983. She has a degree in visual arts and currently holds a teaching position at the Universidad Nacional de las Artes. She participated in the Barda del Desierto Residence in 2014; in the Cazadores Foundation art clinic in 2019; in the Leila Tschopp art laboratory in 2020, and in Natalia Forcada's Gimnasio de Presentaciones in 2021. She has also exhibited in Argentina and Brazil.

MARCELA VILLAGRÁN

Nació en la prov. de Buenos Aires. Egresó de la E.N.B.P.P. especialidad escultura. Cursó la Lic. en Artes Visuales en la UNA, donde se desempeñó como docente e investigadora universitaria y donde cursa el posgrado en Lenguajes Artísticos Combinados. Ha participado en muestras individuales y colectivas, algunos trabajos han sido publicados en revistas de fotografía y arte.

Born in the province of Buenos Aires. She graduated from the ENBPP specialty in sculpture. She obtained her Bachelor of Visual Arts at the UNA, where she works as a university teacher and researcher and is currently studying a postgraduate degree in Combined Artistic Languages. She has participated in individual and group exhibitions, and some of her work has been published in photography and art magazines.

MELANIE DEALBERA

Artista visual. Investigadora de la materia. Cree en la transformación, inevitable, en la sensibilidad oculta de las cosas. Es Técnica en Artes Visuales con enfoque en Grabado y Técnica en Fotografía Digital. Continúa su formación en los talleres de Celeste Martínez, Carina Cagnolo, Eugenia Gomez Mussano, Marcos Goymil, Hernán Camoletto, Martín Estol, Andrés Labaké, Natalia Forcada, entre otros.

Melanie Dealbera is a visual artist and researcher of matter. She believes in transformation, which is inevitable, and in the concealed sensibility of things. She is a technician in visual arts with a focus on engraving and a technician in digital photography. She continues her training in the workshops of Celeste Martínez, Carina Cagnolo, Eugenia Gomez Mussano, Marcos Goymil, Hernán Camoletto, Martín Estol, Andrés Labaké, and Natalia Forcada, among others.

MELINA ARAMBURÚ

1981. General Conesa, Río Negro. Actualmente vive en La Plata. Egresada de la facultad de Ciencias Económicas de la Plata. Trabaja en cruceros durante 5 años, primero como fotógrafo, después como asistente de ventas en galerías de arte. Entre sus distinciones más resientes la residencia Escuchar la Fotografía en Arte x Arte es una de ellas. Piensa la fotografía como medio de acceso a otros mundos posibles. La curiosidad como emblema.

Melina Aramburú was born in General Conesa, Río Negro, in 1981. She currently lives in La Plata. She graduated from the Faculty of Economic Sciences of La Plata and went off to work on cruise ships for five years, first as a photographer and later as a sales assistant in art galleries. For her, photography is her means of access to other possible worlds. She wears curiosity as an emblem.

OMAR REYNA FLORES

En su práctica artística idea mundos más allá de lo visible, buscando la materialización de la obra de arte en la investigación y una práctica multi-disciplinaria. Estudió comunicación visual y tiene estudios de posgrado en filosofía, fotografía, escultura y pintura. Ha expuesto en Hungría, Reino Unido, Estados Unidos, Canadá, Argentina, y Corea del Sur, entre otros.

Omar Reyna is a Mexican-Canadian artist that seeks the materialization of the work of art at a midpoint between research and the activity of making. He produces photographic base projects with a wide range of media. In his view, making while experimenting is a form of physical thinking. Born in Mexico City and now settled in the Yukon, Omar studied visual communication and has postgraduate studies in photography, sculpture, painting, and the philosophy of image. His work has been exhibited in Hungary, the United Kingdom, the USA, Canada, Argentina, and South Korea.

PAOLA FERRARIS

Artista visual chilena con base en Buenos Aires. Licenciada en Artes y Adjunta de Escultura por 4 años. U de Chile. Individualmente expuso en U.Central, Galería Praxis (Chile), Galerie Gora (Canadá), Museo de la Mujer entre otras. Y colectivamente en MNBA, Museo S.Allende, Fundación Telefónica (Chile), CCK, CC Borges (Argentina), U del Amazonas (Brasil) Castello Bracciano y Monasterio Tolfa (Italia). 1er lugar en Concurso Lab Chile, 2002. 2o lugar en el Concurso Pinta Viña, 2008. Su trabajo nace de procesos personales, sociales y políticos.

Chilean visual artist based in Buenos Aires. Bachelor in Arts and Sculpture Assistant professor for 4 years. Universidad de Chile. Some of her solo exhibitions were at Praxis Gallery (Chile), Galerie Gora (Canada), Museo de la Mujer, among others. And group in MNBA, Museo S.Allende, Fundación Telefónica (Chile), CCK, CC Borges (Argentina), U Amazonas (Brazil) Castello Bracciano and Monasterio Tolfa (Italy). 1st place in Lab Chile Contest, 2002. 2nd place in Pinta Viña Contest, 2008. Her work stems from personal, social and political processes.

PILAR CONDOMÍ

Pilar Condomí nació en Buenos Aires en 1990. Es fotógrafa, directora y astróloga. Estudió en la Escuela de Fotografía Creativa Andy Goldstein y Diseño de Imagen y Sonido en la UBA. Dirigió varios videoclips y el cortometraje “El fuego que vimos” estrenado en 2019 en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata Edición 34’. “Cartas de lluvia” es su primer largometraje.

*Pilar Condomí was born in Buenos Aires on February 12, 1990. She is a photographer, director and astrologer. She studied photography at the Andy Goldstein School of Creative Photography, and image and sound design at the University of Buenos Aires. She directed several music videos and the short film *The Fire We Saw* premiered in 2019 at the 34th Mar del Plata International Film Festival. “Rain Letters” is her first feature film.*

ROSE MORENO

Nace en 1984, en la Ciudad de Buenos Aires. Es artista visual, productora audiovisual y gestora cultural. Entre 2018 y 2019 se forma en Arte contemporaneo en Node Center (Berlin). Trabaja de manera interdisciplinaria. Se interesa por la intersección entre los múltiples lenguajes para generar nuevas historias narrativas.

Rose Moreno was born in 1984 in the city of Buenos Aires. She is an audiovisual producer, cultural manager and visual artist. Between 2018 and 2019, she studied contemporary art at the Node Center in Berlin. Rose's works is interdisciplinary: she is interested in the intersection between multiple languages to generate new narratives.

SEBASTIÁN ROMERO

Es artista y productor. Trabaja en artes visuales, escénicas, y cine, explorando los límites disciplinares. Cortos basados en textos teatrales, la instalación para dos actrices “Amanecí Muerta” (C. C. Konex). “Ártico” obra teatral a partir de poemas y su lectura performática. El recorrido escénico en la vía pública “Fantástica Gutiérrez”, entre otros.

Sebastián Romero is an artist and producer who works mainly in performing arts, urban interventions, performance, festivals and cinema. He works across artistic disciplines: among other things, short films based on theatrical texts; visual installations for two female actors; a piece of drama based on poetry; a theatrical tour created with non-actors and local residents.

SOLEDAD FRACCHIA

Egresó de la E.N.B.A.M. Belgrano, de la E.N.B.A.P.Pueyrredón y del Profesorado de Arte en Artes Visuales U.N.A. Cursó seminarios con Claudia Aranovich y Juan Carvajal y clínica de obra con Cynthia Kampelmacher. Desde hace 20 años se dedica a la docencia universitaria y secundaria. Realizó numerosas muestras individuales y grupales y una residencia con producción en La Maison Verte, Marnay, Francia.

Soledad Fracchia graduated from the Escuela de Bellas Artes Manuel Belgrano, the ENBAPP and the UNA. She attended seminars with Claudia Aranovich and Juan Carvajal and a work clinic with Cynthia Kampelmacher. She has been teaching university and secondary school for over twenty years. She has had many solo and group exhibitions and a residency with production at La Maison Verte, Marnay, France.

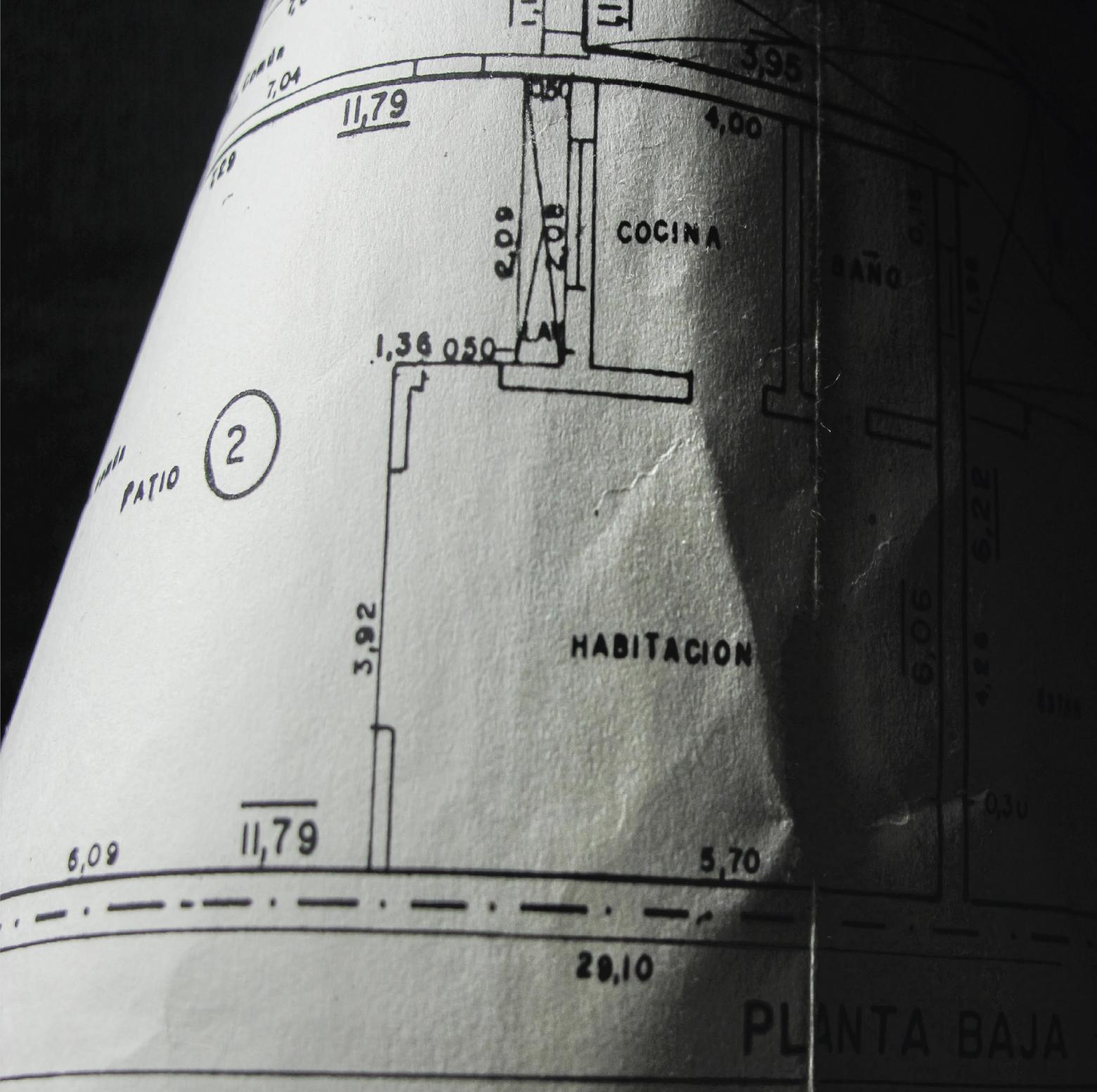
VALERIA PAZ FORNES

Buenos Aires, 1975. Artista visual y antropóloga feminista. Sus prácticas artísticas se sitúan en los cruces entre la autoetnografía, los estudios de género y el arteterapia. Expuso en el Centro Cultural Kirchner “Esto no es una tesis. Manifiesto sensible” (assemblage) en la muestra Políticas del Deseo: Para Todes Tode (2020) Algunos de sus trabajos fueron publicados en revistas de arte, antropología y como ilustraciones de notas de género.

Buenos Aires, 1975. Is a visual artist and feminist anthropologist. Her artistic practices are situated at the crossroads between autoethnography, gender studies and art therapy. She exhibited “This is not a thesis. Sensitive Manifesto ”(assemblage) at the Kirchner Cultural Center, in the exhibition Politics of Desire: Para Todes Tode (2020) Some of her works have been published in art and anthropology magazines and as illustrations for articles with a gender perspective.

Agradecimientos/*Thanks*

Eva Dolard
Constanza Sanz Palacios
Fremondina Bianco
Carolina Gori



THAMES

Casa Taller